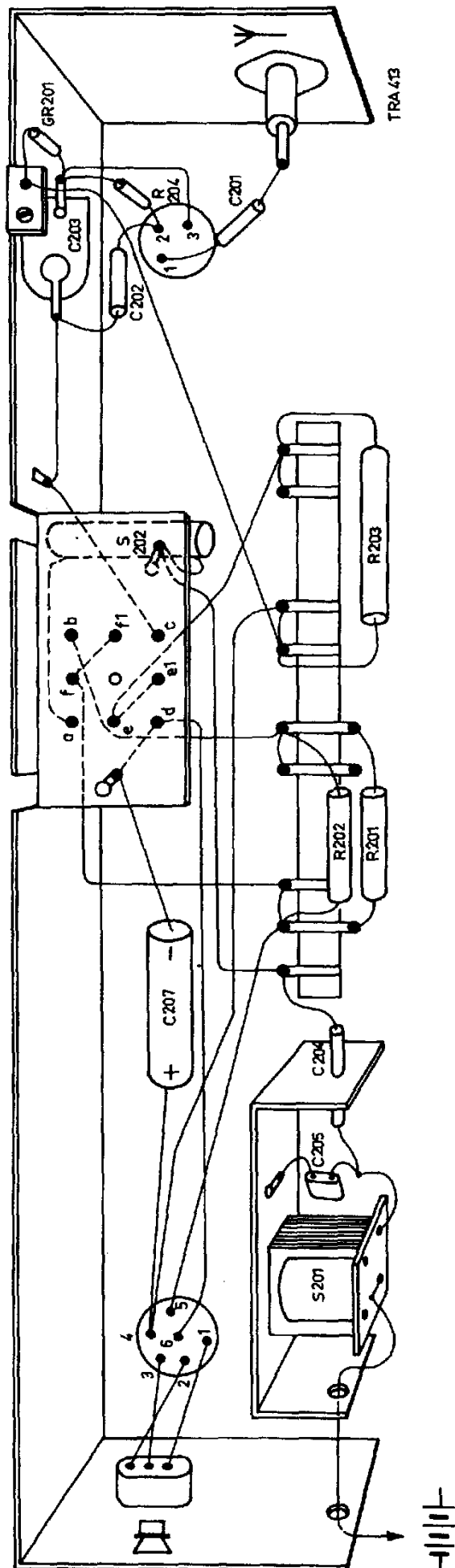
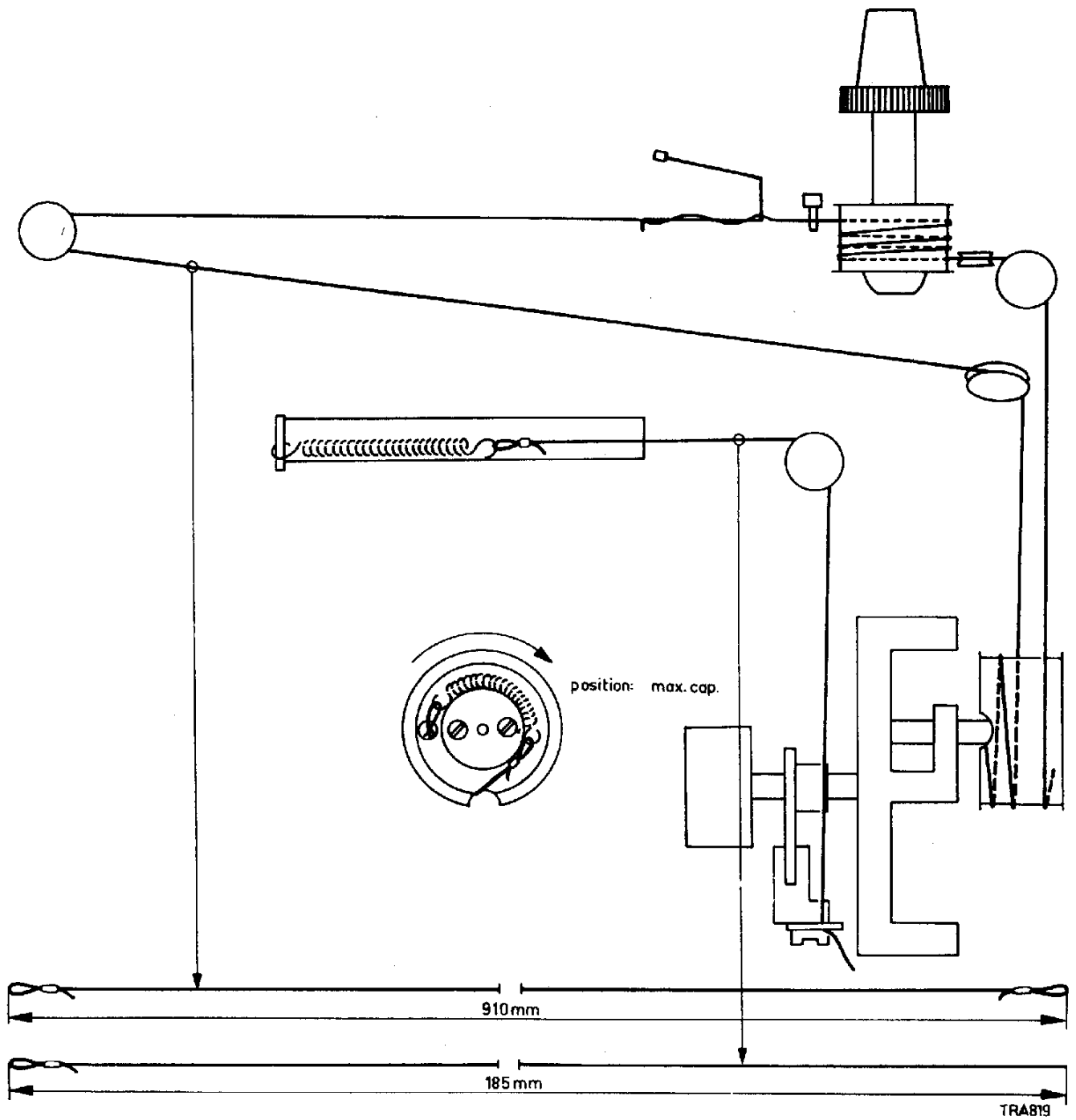
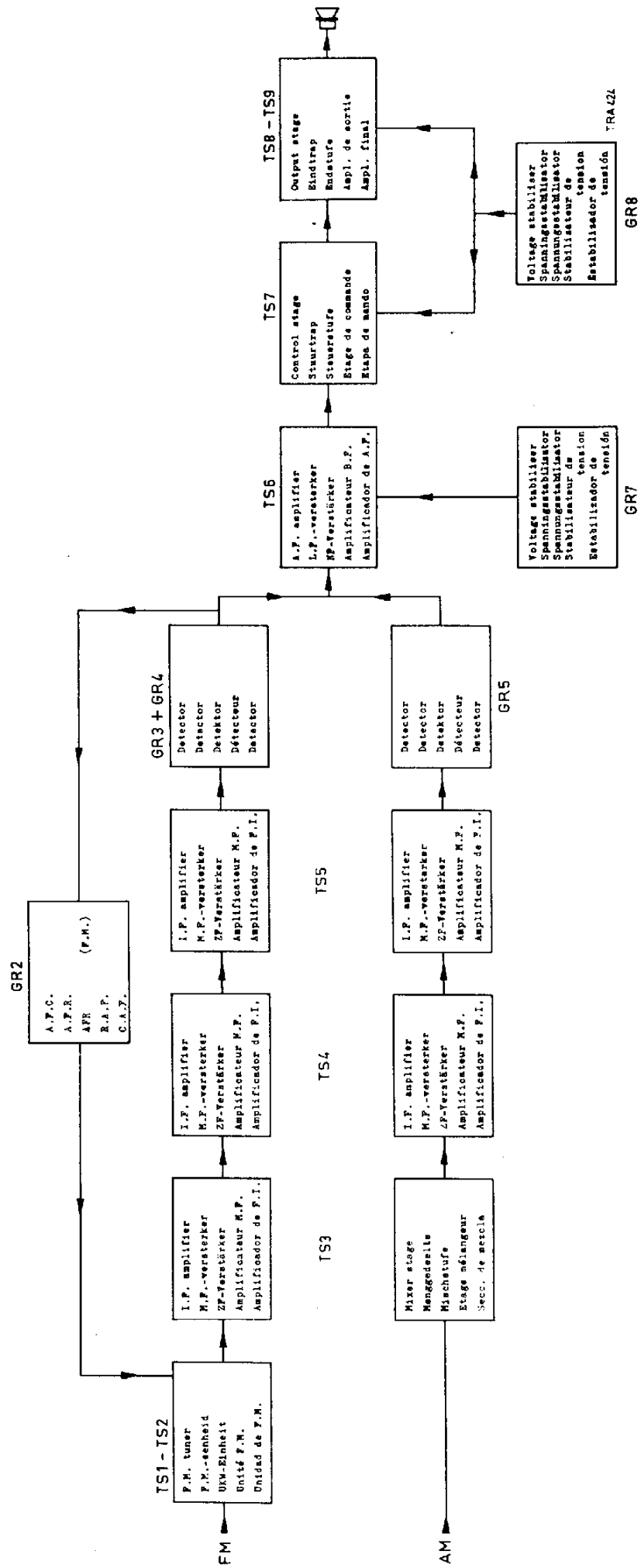


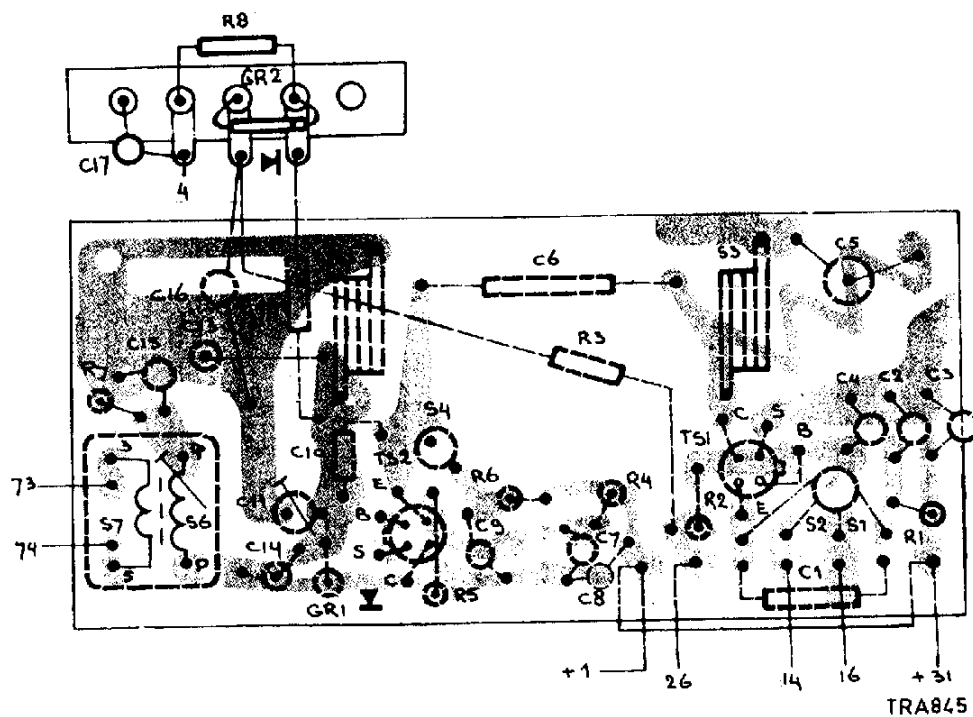
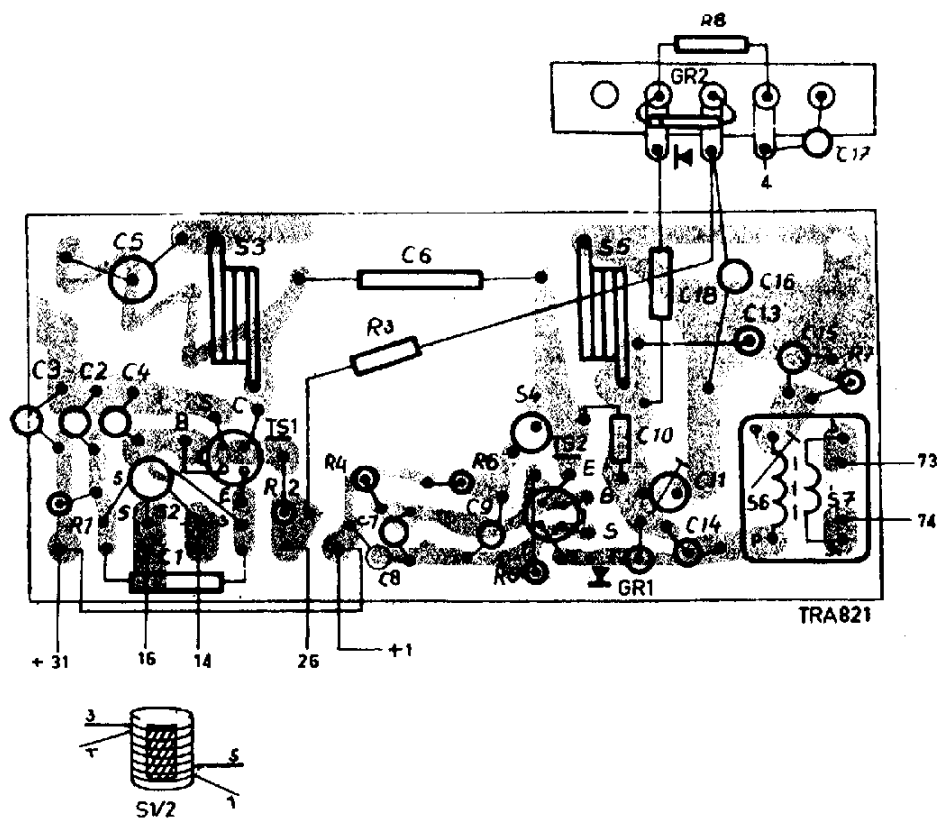
S:	201,	202,	202,	203,	201,
C:	205,	204,	207,	202,	203,
R:	201,	202,	203,	204,	204,

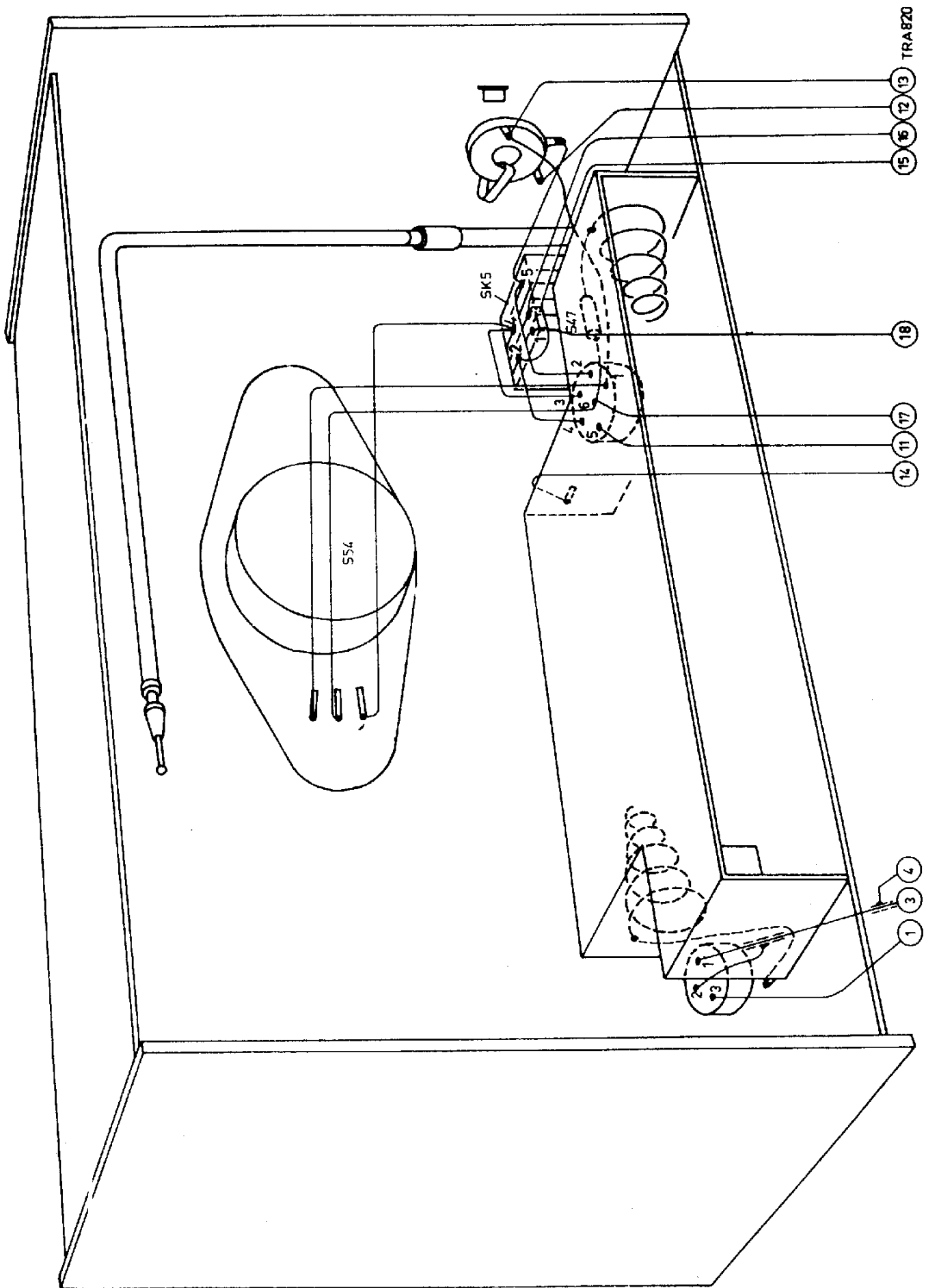




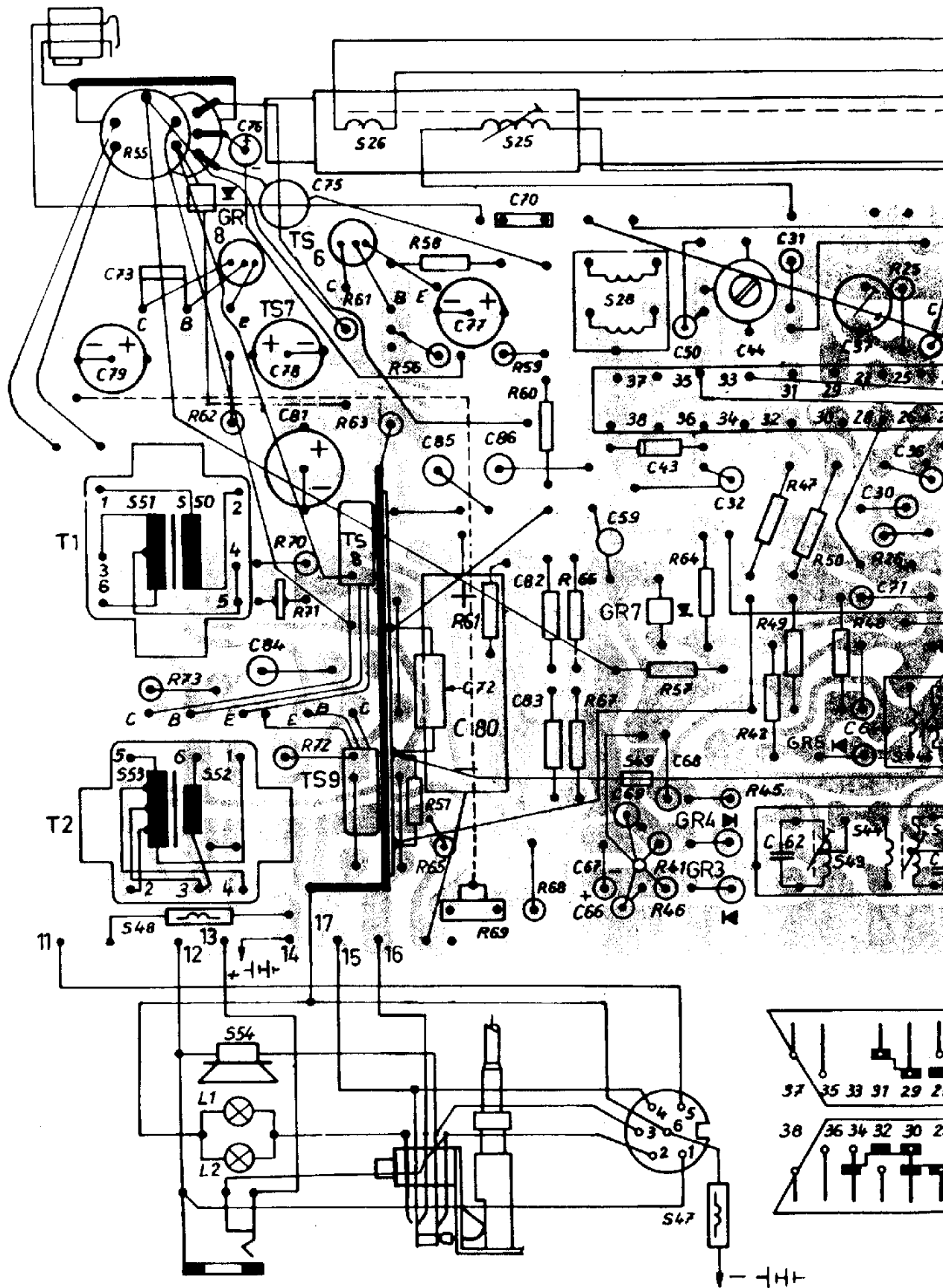
TRA819



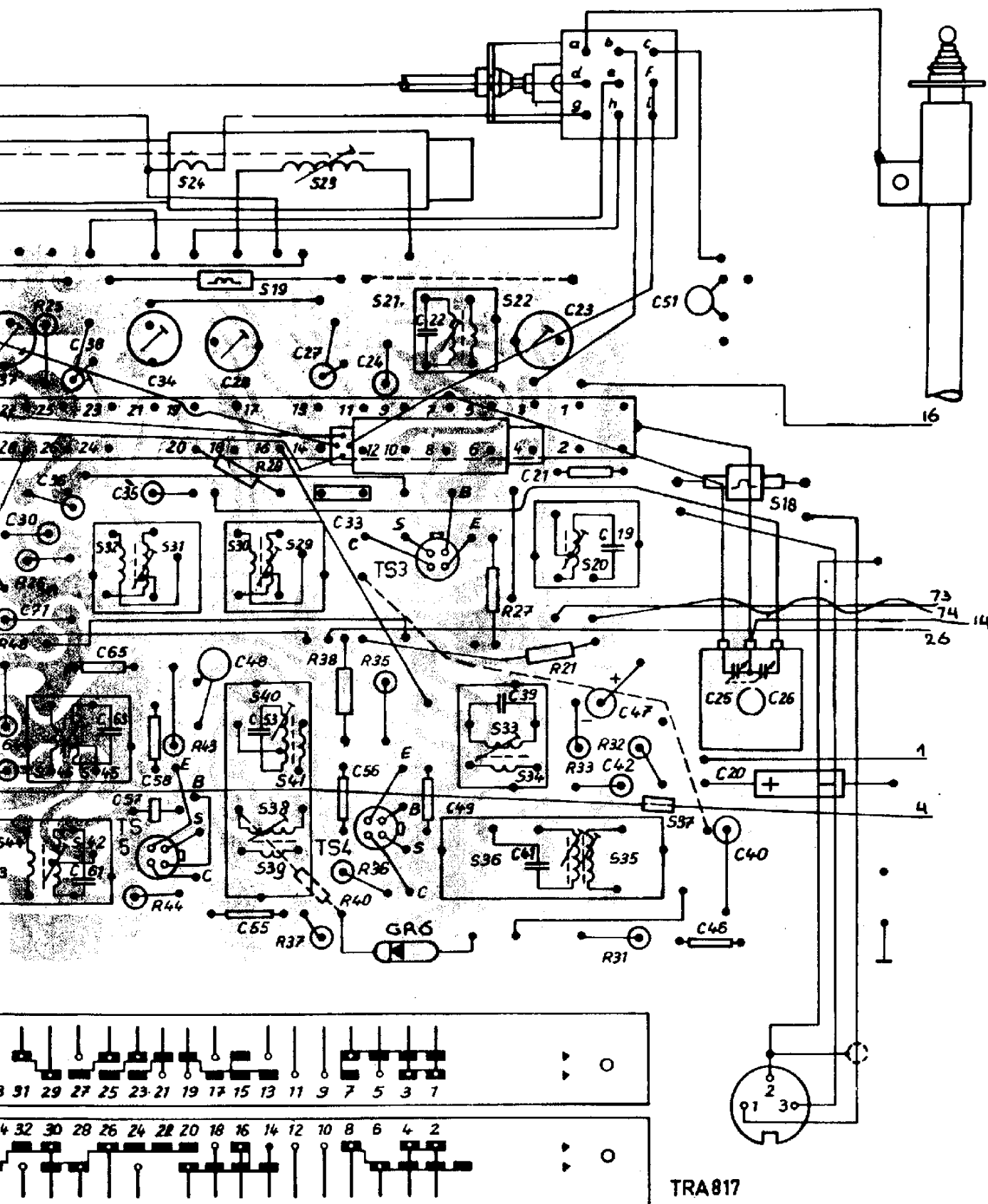




S	48.53.51.50 52.54.	26.	25.	49.28. 47.	43.44.42.46.45.3
C	79.73.	76.84.81.78.72.75.65.	82.83.86.70.66.67.69.59.43.50.44.68.32.31.62.64.71.30.36.61.63.65.3		
R	55.62.73.	72.70.71.63.61.51.56.58.69.60.59.68.66.67.65.46.41.57.64.	42.49.45.50.48.26.25.		
		C80 C77 R61			C37

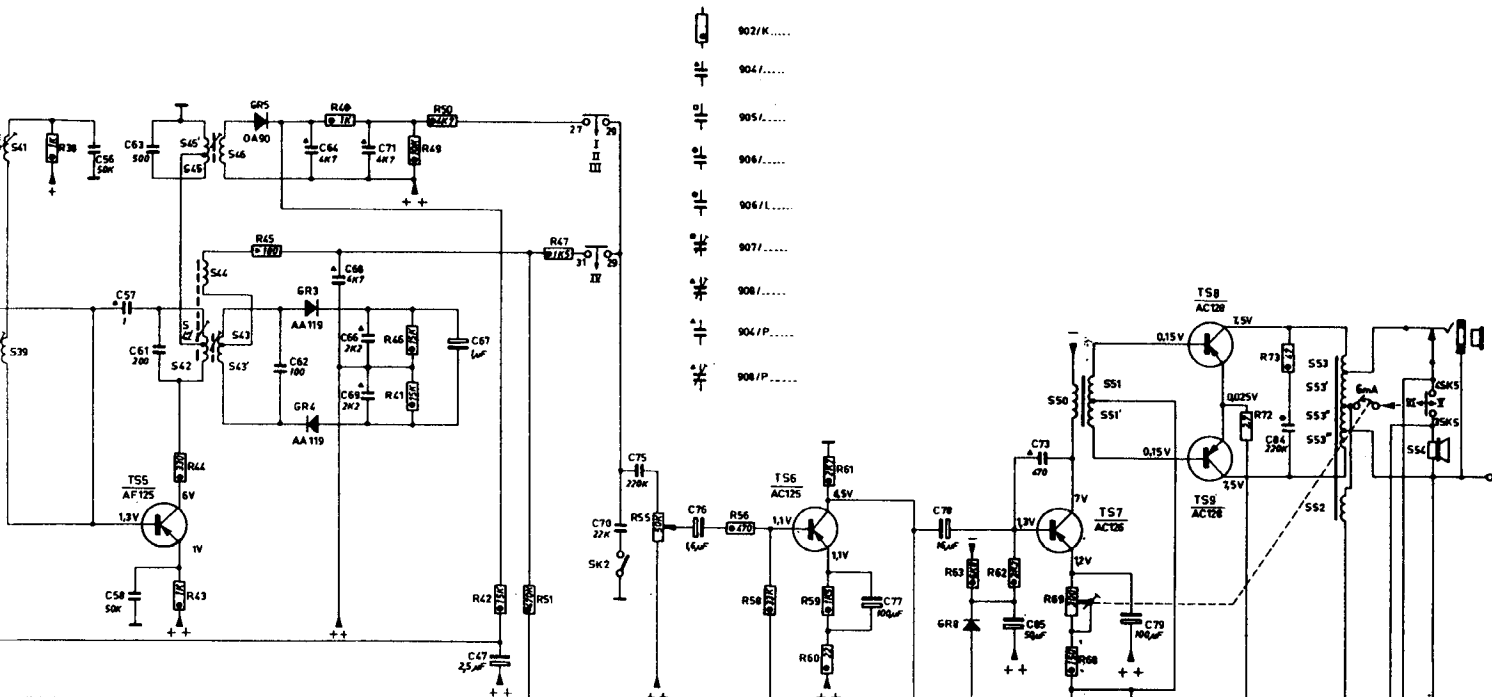


2.46.45.	32.24.31.	38.37.40.30.39.29.19.23.	21.36.34.33.22.	20.	35.	37.	18.
61.63.65.35.57.58.34.38.	53.48.28.55.	27.24.33.56.	22.49.21.41.39.23.42.19.47.	51.46.25.26.40.20.			
48.26.25.	44.	43.	28.38.37.40.36.35.	27.	21.	33.32.31.	



Schalter-Stellung UKW

38, 39	40, 41, 42, 43, 44, 45	46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55	56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100
101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200			



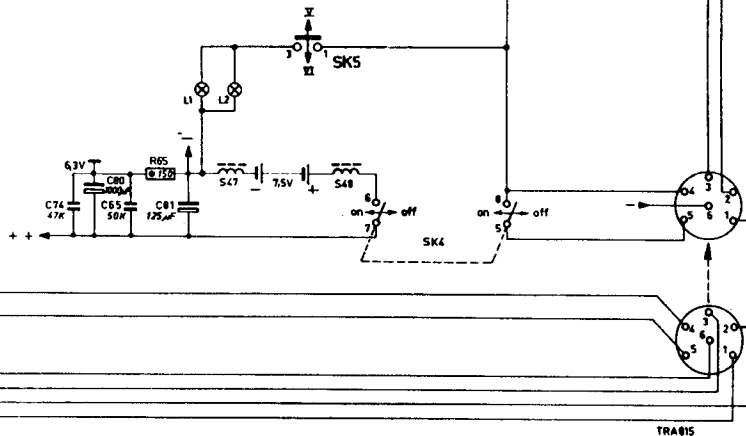
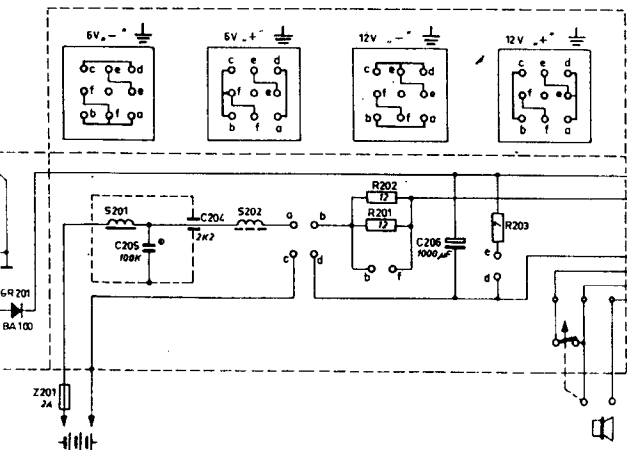
VOLTAGES ARE MEASURED WITH RESPECT TO THE "+" OF THE BATTERY WITH
METER (40,000 G/V).

SPANNINGEN LIJN GEMETSE TEN OPZICHT VAN DE "+" VAN DE BATTERIJ-
NING MET DEN UNIVERSIELEMMETER (40,000 G/V).

TENSIONS ONT ETE MESUREES AVEC UN INSTRUMENT DE MESURE UNIVER-
SEL (40,000 G/V) PAR RAPPORT A "+" DE LA TENSION DE LA BATTERIE.

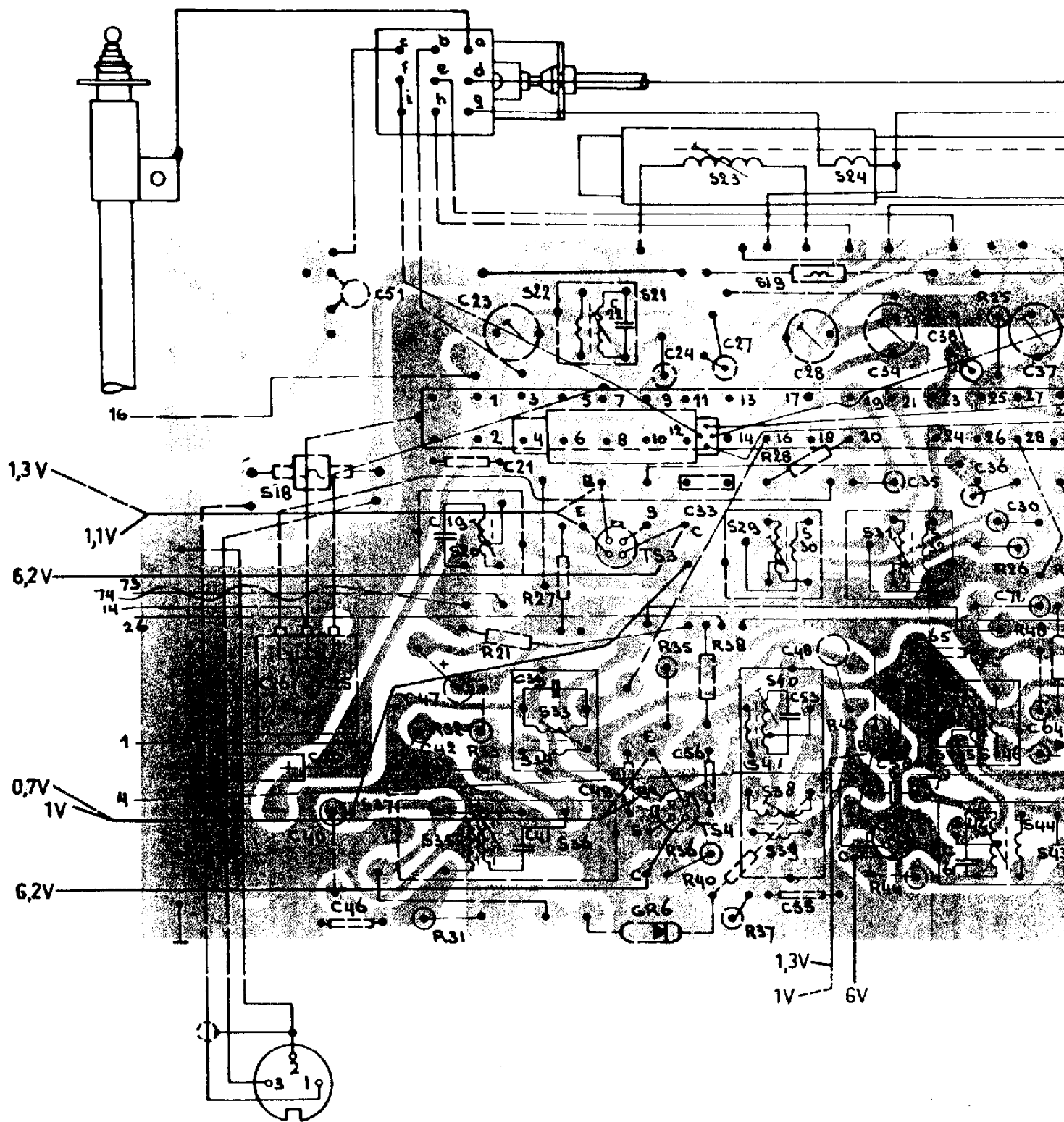
SPANNUNGEN SIND MIT EINEM UNIVERSALMESSGERÄT (40,000 G/V) IN BE-
ZUG "+" DER BATTERIESPANNUNG GEMESSEN.

TENSIONES HAN SIDO MEDIDAS MEDIANTE UN INSTRUMENTO DE MEDIDA UNI-
VERSAL (40,000 G/V) CON RESPECTO A "+" DE LA TENSION DE PILA.

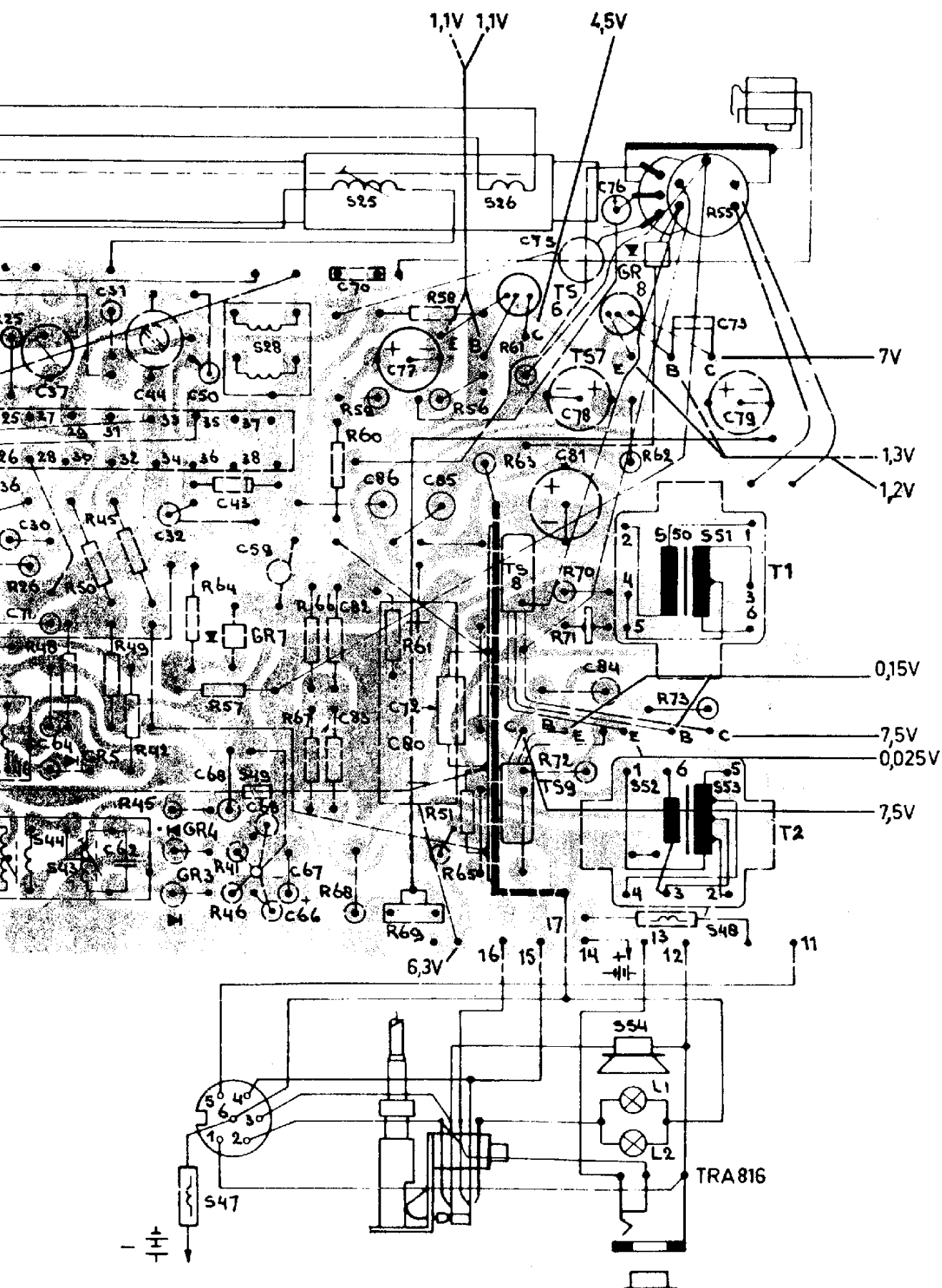


S	18.	37.	35.	20	22.33.34.36.21	23.19.29.39.30.40.37.38.	31.24.32.	45.46.42.4
C	20.40.26.25.46.51.	47.19.42.23.39.41.21.49.	22.56.33.27	55.28.48.53.	38.34.58.57.35.65.63.61.36.			
R	31.32.33.	21.	27	35.36.40.37.38.28.	43.	44	25.26.48.50	

C37



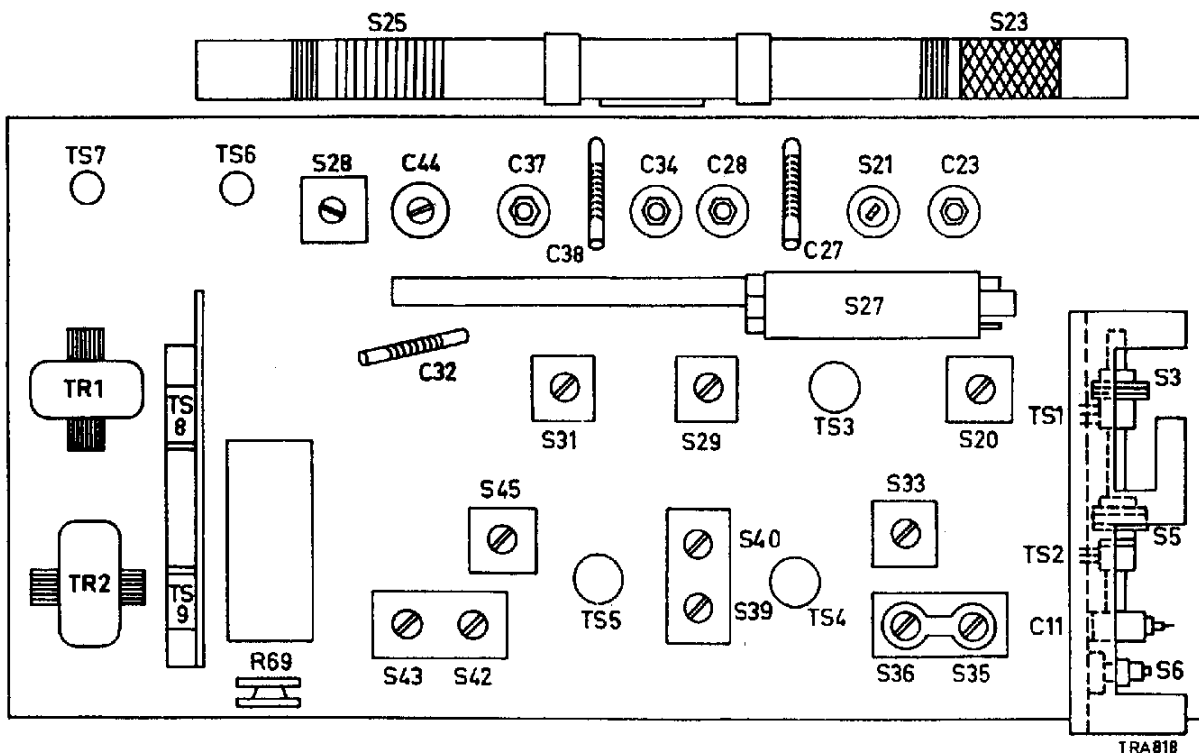
5.46.42.44.43	47. 28.49	25.	26.	54.52.50.51.53.48
5.63.61.36.30.71.64.62.31.32.68.44.50.43.59.69.67.66.70.86.83.82.80.77.75.85.78.81.84.76.72. 73.79				
5.26.48.50.45.49.42.45.64.57.41.46	.67.66.68.59.60.69.58.56.51.61.63.71.65.70.72.73.62.55			



Serv-o-mesum E-a-1 E-a-2 E-a-3	Wave range Golfgebied Wellenbereich Gamme d'onde Margen de onda	Trimming point Trimpunt Trippunkt Point de réglage Punto de ajuste	Signal Signaal Signal Signal Señal	Trim Afregelen Abgleichen Régler Ajustese	Indication Aanwijzing Anzeige Indication Indicación	Remarks Opmerkingen Bemerkungen Observations Observaciones
IF-MF-2F-FI-FI (FM-FM-UKW-FM-FM)	FM-FM-UKW-FM-FM	Max. →	10,7 Mc/s	via 1500pF a (S1)	S42, S38, S33, S6, S20 S43 S5 C11 S3	Max. DV 1) oV DV 2) Max. DV 1) Short circuit C72 C72 kortsluiten C72 überbrücken Court-circuiter C72 Corto-circuitese C72
RF and oscillator HF en oscillator HF und Oszillator HF et oscillateur RF y oscilador	FM-FM-UKW-FM-FM	88,2 Mc/s 102,6 Mc/s 95 Mc/s	22,05 Mc/s 25,65 Mc/s 23,75 Mc/s			
IP-MF-2F-FI-FI (AM)	MW-MG-MW-PO-OM	Max. →	452 kc/s 460 kc/s	via 33000pF →bTS3	S45, S40, S35, S36	Max. output P3X43T/00/01 P3X43T/19/69
RF and oscillator HF en oscillator HF und Oszillator HF et oscillateur RF y oscilador	MW-MG-MW-PO-OM	Max. →	510 kc/s		S31	Max. output 3)
		← Min.	1630 kc/s		C37	
		550 kc/s	550 kc/s		S25	
		1350 kc/s	1350 kc/s		C28	
	LW-LG-LW-GO-OL	Max. →	148 kc/s		C38	Max. output
		151 kc/s	151 kc/s		S23	
		250 kc/s	250 kc/s		C27	
	SW-KG-KW-OC-OC	Max. →	5,85 Mc/s		S29	Max. output 4)
		← Min.	9,9 Mc/s	via 33000pF →bTS3	C34	
		5,95 Mc/s	5,95 Mc/s		S21	
		9 Mc/s	9 Mc/s		C23	

"Portable-auto" switch in position "auto" and C44 in the medium position. Apply signals via the network according to fig. A
 "Portable-auto" schakelaar in stand "auto" en C44 in de middenstand. Signalen toevoeren via het netwerk volgens fig. A
 "Portable-Auto" Schalter auf Stand "Auto" und C44 in Mittelstellung. Signale über das Netzwerk gemäß Abb. A zuführen.
 Commutateur "portable-auto" en position "auto" et C44 en position médiane. Appliquer les signaux à travers le réseau, suivant la fig. A.
 Conmutador "portable-auto" en la posición "auto" y C44 en la posición central. Aplíquese las señales a través de la red según la fig. A.

RF HF HF HF RF	MW-MG-MW-PO-OM	1350 kc/s	1350 kc/s	S27	Max. output	5)
		550 kc/s	550 kc/s	S27		6)
		1000 kc/s	1000 kc/s	C44		
	LW-LG-LW-GO-OL	250 kc/s	250 kc/s	S28		
		160 kc/s	160 kc/s	C32		



When trimming the F.M. part the signals applied are unmodulated. Trim with the aid of an A.M. service oscillator.

- 1) Connect diode voltmeter (D.V.) across C67 (in serie with 100 kn).
- 2) Connect two series resistors of 220 kn (1 %) in parallel with C67. Connect diode voltmeter (D.V.) between the junction of the two resistors and the junction R46, C66, R41, C69.
- 3) The signals are applied to the ferroceptor by means of a couple winding.
- 4) Vertical telescopic aerial 460 mm extracted (upper aerial segment retracted).
- 5) Disconnect S27 from the fixing screw and tune by means of the coil bushing.
- 6) Tune S27 by means of the readjustment pin.

Bij het afregelen van het F.M. gedeelte zijn de toegevoerde signalen ongemoduleerd. Afregelen met behulp van een A.M.-service-oscillator.

- 1) Sluit diodevoltmeter (D.V.) aan over C67 (in serie met 100 kn).
- 2) Sluit parallel aan C67 twee in serie geschakelde weerstanden van 220 kn (1 %) aan. Sluit diodevoltmeter (D.V.) tussen het knooppunt van deze weerstanden en het knooppunt R46, C66, R41, C69 aan.
- 3) De signalen worden via een koppelwinding aan de ferroceptor toegevoerd.
- 4) Verticale telescoopantenne 460 mm uitgetrokken (bovenste antennelid ingeschoven).
- 5) S27 aan de klemmschroef losmaken en met de spoelbus afregelen.
- 6) Met de bijregeltift van S27 afregelen.

Beim Abgleichen des FM-Teils sind die zugeführten Signale unmoduliert. Abgleichen mit Hilfe eines AM-Service-Oszillators.

- 1) Diodenvoltmeter (DV) über C67 anschliessen (in Serie mit 100 kn).
- 2) Parallel an C67 zwei in Serie geschaltete Widerstände von 220 kn (1 %) anschliessen. Diodenvoltmeter zwischen dem Knotenpunkt dieser Widerstände und dem Knotenpunkt R46, C66, R41, C69 anschliessen.
- 3) Die Signale werden über eine Koppelwinding an den Ferroceptor gelegt.
- 4) Vertikale Teleskopantenne auf 460 mm ausgezogen (oberes Antennenglied eingeschoben).
- 5) S27 an der Klemmschraube lösen und mit Spulenbecher abgleichen.
- 6) S27 mit Beiregelstift abgleichen.

En réglant la partie F.M. les signaux appliqués sont non-modulés. Régler à l'aide d'un oscillateur service A.M.

- 1) Connecter voltmètre à diode (D.V.) sur C67 (en série avec 100 kn).
- 2) Connecter en parallèle sur C67 deux résistances connectées en série de 220 kn (1 %). Connecter le voltmètre à diode (D.V.) entre le noeud de ces résistances et le noeud R46, C66, R41, C69.
- 3) Les signaux sont appliqués au ferrocepteur au moyen d'un enroulement de couplage.
- 4) Antenne télescopique verticale étirée de 460 mm (segment supérieur rentré).
- 5) Fixer S27 dans vis de serrage et accorder avec le manchon de bobine.
- 6) Ajuster au moyen de la broche de réglage de S27.

Al ajustar la sección de F.M., las señales aplicadas son sin modular. Ajustense la con ayuda de un oscilador de A.M. de servicio.

- 1) Conectar voltímetro de diodo (D.V.) a través de C67 (en serie con 100 kn).
- 2) Conéctese dos resistencias conectadas en serie de 220 kn (1 %) en paralelo a C67. Conéctese el voltímetro de diodo (D.V.) entre el empalme de estas resistencias y el empalme R46, C66, R41, C69.
- 3) Las señales se aplican al ferroceptor por medio de un enrollamiento de acople.
- 4) Antena telescópica vertical 460 mm extraída (segmento superior entrado).
- 5) Suéltese S27 del tornillo de fijación y ajústese con el manguito de bobina.
- 6) Ajústese con el perno de reajuste de S27.

Remark : When connecting in the car, the aerial trimmer C203 should be adjusted to the relevant aerial. Tune to a weak station near 200 m (M.W.). Here adjust C203 by hearing to maximum output.

Opmerking : Bij het aansluiten in de auto dient de antennetrimmer C203 te worden afgeregeld op de bijbehorende antenne. Afstemmen op zwak station nabij 200 m (M.G.). C203 hierbij op gehoor afregelen op het maximale uitgangsvermogen.

Bemerkung : Beim Anschliessen in einem Auto muss der Antennentrimmer C203 auf die zugehörige Antenne abgeglichen werden. Auf einen schwachen Sender in der Nähe von 200 m (MW) abstimmen. Hierbei C203 nach dem Gehör auf maximale Lautstärke einregeln.

Observation : Lors de la connexion dans la voiture le trimmer d'antenne C203 doit être réglé à l'antenne y afférente. Accorder à un émetteur faible dans le voisinage de 200 m (P.O.). Régler C203 ici à l'onde à maximum de sortie.

Observación : Al conectar en el automóvil el trimmer de antena C203 debe ajustarse a la antena correspondiente. Sintonícese a un emisor débil cerca de 200 m (O.M.). Ajustese C203 con esto al oído a volumen máximo.

Parts in holder		Onderdelen in houder		Ersatzteile im Halter		Pièces dans support		Piezas en soporte	
Rail (under)	4822 211 00773	Leiprofiel (onder)	4822 211 00773	Führungsprofil (unten)	4822 211 00773	Profil de guidage (inférieur)	4822 211 00773	Perfil de gufa (inferior)	4822 211 00773
Rubber cap on flap	4822 211 00774	Gummikappe op zijklep	4822 211 00774	Gummikappe auf Seitenklappe	4822 211 00774	Casse de caoutchouc sur plaque latérale	4822 211 00774	Caperuza de goma en placa lateral	4822 211 00774
Hook bracket on flap	4822 211 00775	Haakbeugel op zijklep	4822 211 00775	Haakenbügel auf Seitenklappe	4822 211 00775	Etrier-crochet sur plaque latérale	4822 211 00775	Pieza de gancho placa lateral	4822 211 00775
Guide cam	4822 211 00776	Leinok	4822 211 00776	Führungsnocken	4822 211 00776	Came de guidage	4822 211 00776	Saliente de gufa	4822 211 00776
Female plug loudspeaker	WE 402 81	Contrasteker luidspreker	WE 402 81	Kontrastecker, Lautsprecher	WE 402 81	Fiche femelle, haut-parleur	WE 402 81	Enchufe hembra, altavoz	WE 402 81
Plug loudspeaker	WE 402 34	Steker luidspreker	WE 402 34	Stecker, Lautsprecher	WE 402 34	Fiche, haut-parleur	WE 402 34	Enchufe macho, altavoz	WE 402 34
Aerial female plug	4822 211 00778	Antenne contrasteker	4822 211 00778	Antenne Kontrastecker	4822 211 00778	Fiche femelle d'antenne	4822 211 00778	Enchufe hembra de antena	4822 211 00778
Knob voltage adapter	4822 211 00779	Knop spanningsomschakelaar	4822 211 00779	Knopf, Spannungsumschalter	4822 211 00779	Bouton, carr. de tensions	4822 211 00779	Botón, camb. de tensiones	4822 211 00779
Socket plate, voltage adapter	4822 102 00292	Aansluitplaat, spanningsomschakelaar	4822 102 00292	Anschlussplatte, Spannungsumschalter	4822 102 00292	Plaque à douille, carr. de tensions	4822 102 00292	Placa de hembra, camb. de tensiones	4822 102 00292
Phillips pin	4822 211 00781	Phillips pen	4822 211 00781	Phillips Stift	4822 211 00781	Broche Phillips	4822 211 00781	Perno de Phillips	4822 211 00781
Male plug, 6 poles	4822 211 00782	Steker, 6-polig	4822 211 00782	Stecker, 6-polig	4822 211 00782	Fiche, 6-pôles	4822 211 00782	Enchufe macho, 6-poles	4822 211 00782
Male plug, 3 poles	4822 211 00783	Steker, 3-polig	4822 211 00783	Stecker, 3-polig	4822 211 00783	Fiche, 3-pôles	4822 211 00783	Enchufe macho, 3-poles	4822 211 00783
Supply cable	A9 871 37	Voedingskabel	A9 871 37	Akkukabel	A9 871 37	Câble d'alimentation	A9 871 37	Cable de alimentación	A9 871 37
Parts in Radio		Onderdelen in Radio		Ersatzteile im Radio		Pièces dans Radio		Piezas en Radio	
Cabinet (black)	4822 211 00901	Kast (zwart)	4822 211 00901	Gehäuse (schwarz)	4822 211 00901	Coffret (noir)	4822 211 00901	Wueble (negro)	4822 211 00901
Cabinet (grey)	4822 211 00902	Kast (grijs)	4822 211 00902	Gehäuse (grau)	4822 211 00902	Coffret (gris)	4822 211 00902	Wueble (gris)	4822 211 00902
Front part (black)	4822 211 00913	Voorzijde (zwart)	4822 211 00913	Vordwand (schwarz)	4822 211 00913	Panneau frontal (noir)	4822 211 00913	Panel frente (negro)	4822 211 00913
Front part (grey)	4822 211 00891	Voorzijde (grijs)	4822 211 00891	Vordwand (grau)	4822 211 00891	Panneau frontal (gris)	4822 211 00891	Panel frente (gris)	4822 211 00891
Rear panel (black)	4822 211 00893	Achterwand (zwart)	4822 211 00893	Rückwand (schwarz)	4822 211 00893	Panneau arrière (noir)	4822 211 00893	Panel posterior (negro)	4822 211 00893
Rear panel (grey)	4822 211 00894	Achterwand (grijs)	4822 211 00894	Rückwand (grau)	4822 211 00894	Panneau arrière (gris)	4822 211 00894	Panel posterior (gris)	4822 211 00894
Handle (black)	4822 211 00903	Handvat (zwart)	4822 211 00903	Handgriff (schwarz)	4822 211 00903	Poignée (noir)	4822 211 00903	Asa (negro)	4822 211 00903
Handle (grey)	4822 211 00904	Handvat (grijs)	4822 211 00904	Handgriff (grau)	4822 211 00904	Poignée (gris)	4822 211 00904	Asa (gris)	4822 211 00904
Contact spring for "+" battery	4822 211 00785	Contactveer voor "+" batterij	4822 211 00785	Kontaktfeder für "+" Batterie	4822 211 00785	Ressort de contact pour "+" batterie	4822 211 00785	Resorte de contacto para "+" batería	4822 211 00785
Contact spring for "-" battery	4822 211 00786	Contactveer voor "-" batterij	4822 211 00786	Kontaktfeder für "-" Batterie	4822 211 00786	Ressort de contact pour "-" batterie	4822 211 00786	Resorte de contacto para "-" batería	4822 211 00786
Pressure spring for battery	WE 644 27	Drukveer voor batterij	WE 644 27	Druckfeder für batterie	WE 644 27	Ressort de pression pour batterie	WE 644 27	Resorte de presión para batería	WE 644 27
Female socket aerophone	A3 966 21	Contrastecker oortelefoon	A3 966 21	Kontrastecker Kopfhörer	A3 966 21	Fiche femelle écouteur	A3 966 21	Enchufe hembra auricular	A3 966 21
Nut fix. A3 966 21	WE 580 18	Moer bev. A3 966 21	WE 580 18	Mutter Bef. A3 966 21	WE 580 18	Borou fix. A3 966 21	WE 580 18	Tuerca fij. A3 966 21	WE 580 18
Female plug (3 poles)	4822 210 00775	Contrastecker (3-polig)	4822 210 00775	Kontrastecker (3-polig)	4822 210 00775	Fiche femelle (3-pôles)	4822 210 00775	Enchufe hembra (3-poles)	4822 210 00775
Female plug (6 poles)	979/6	Contrastecker (6-polig)	979/6	Kontrastecker (6-polig)	979/6	Fiche femelle (6-pôles)	979/6	Enchufe hembra (6-poles)	979/6
Roller on tuning spindle	4822 211 00909	Rol op afstemmas	4822 211 00909	Rolle auf Abstimmachse	4822 211 00909	Rouleau sur axe d'accord	4822 211 00909	Rodillo en eje de sintonía	4822 211 00909
Telescopic aerial	4822 210 00873	Telescoopantenne	4822 210 00873	Teleskopantenne	4822 210 00873	Antenne de télescope	4822 210 00873	Antena de telescopica	4822 210 00873
Tone switch (complete)	4822 125 00307	Toonschakelaar (complete)	4822 125 00307	Tonschalter (vollständig)	4822 125 00307	Comm. de tonalité (complet)	4822 125 00307	Comm. de tono (completo)	4822 125 00307
Switch "portable/auto"	4822 210 00781	Schakelaar "portable/auto"	4822 210 00781	Schalter "Portable/Auto"	4822 210 00781	Comm. "Portable/Auto"	4822 210 00781	Comm. "Portable/Auto"	4822 210 00781
Loudspeaker grille	4822 211 00892	Luidsprekerrooster	4822 211 00892	Lautsprechergitter	4822 211 00892	Grille, haut-parleur	4822 211 00892	Rejilla de altavoz	4822 211 00892
Knob, tone and tuning	4822 211 00897	Knop, toon en afstemming	4822 211 00897	Knopf, Ton und Abstimmung	4822 211 00897	Bouton, tonalité et syntonisation	4822 211 00897	Botón, tono y sintonía	4822 211 00897
Knob, volume and wave range	4822 211 00896	Knop, geluidsterkte en golfged	4822 211 00896	Knopf, Lautstärke und Wellenbereich	4822 211 00896	Bouton, volume et gammes d'ondes	4822 211 00896	Botón, volumen y márgenes de ondas	4822 211 00896
Screw fix. knob	4822 211 00898	Schroef bev. knoppen	4822 211 00898	Schraube bev. Knöpfe	4822 211 00898	Vis fix. boutons	4822 211 00898	Tornillo, fij. botones	4822 211 00898
Dial (00-01-19)	4822 211 00899	Schaal (00-01-19)	4822 211 00899	Skala (00-01-19)	4822 211 00899	Cadran (00-01-19)	4822 211 00899	Cuadrante (00-01-19)	4822 211 00899
FM unit (complete)	4822 211 00905	FM-eenheid (complete)	4822 211 00905	UKW-Einheit (vollständig)	4822 211 00905	Unité FM (complète)	4822 211 00905	Unidad de FM (completo)	4822 211 00905

Parts in car holder - Onderdelen in autohouder - Ersatzteile in Autohalterung - Pièces dans support automobile - Piezas en soporte del automóvil

S201	A3 162 28	C203	C 010 AA/60E	C206	C 436 AM/D1000	R202	938/A12E	Z201	974/2000
S202	A3 986 97	C204	C 309 UA/H2K2B	R201	938/A12E	R203	930/A7E		

Parts in radio - Onderdelen in radio - Ersatzteile im Radio - Pièces dans radio - Piezas en radio

S18	WE 114 58	S31 } 31' } 32 }	4822 210 00792	S42 } 42' } 43' }	C20	4822 069 00668	C49	WN 401 72	C79	909/A400
S19	4822 210 00786			43' }	C21	WN 401 72	C55	WN 401 72	C80	C 436 AM/D1000
S20		S33 } 33' } 34 }	4822 210 00793	44' }	C23	C 004 PA/20E	C56	WN 401 72	C81	C 438 AR/D125
C19	4822 210 00787	C39		62 }	C24	4822 069 00639	C58	WN 401 72	C85	4822 069 00572
S21		S35 } 35' } 36 }	4822 210 00794	45' }	C25 } 25' }	4822 059 00337	C59	B1 530 57	C86	4822 069 00572
C22	4822 210 00788	C41		46' }	C35	4822 069 00573	C65	WN 401 72	R55	4822 211 00811
S23		S37 } 37' } 38 }	VK 210 29/3B	46' }	C36	C 280 AA/P22K	C67	C 425 CF/G1	R69	WE 417 77
S24	4822 211 00809	S49	VK 210 29/3B	46' }	C40	4822 069 00702	C70	C 280 AA/P22K	R71	4822 071 00639
S25		S38 } 38' } 39 }		46' }	C42	906/10K	C74	C 280 AA/P47K	R72	2x 901/10E
S26		40' }		46' }	C43	C 285 AB/D390E	C75	WN 401 76		
S27	A3 910 25	41' }		46' }	C44	4822 211 00812	C76	909/C1,6		
S28	4822 210 00789	41' }	4822 210 00795	46' }	C46	C 280 AA/P47K	C77	909/W125		
S29		C52 } 52' } 53' }		46' }	C47	909/W2,5	C78	909/X16		
S30	4822 210 00791	C53 }		46' }						

To order parts wich are not mentioned in this list consult the Catalogue for Service Spare Parts.

Voor het bestellen van onderdelen welke niet in bovenstaande lijst vermeld zijn, raadplege men de Catalogus voor Service Onderdelen.

Zur Bestellung nicht in dieser Liste genannter Einzelteile siehe den Katalog für Service Standard Ersatzteile.

Pour les pièces ne figurant pas dans cette liste, consulter le Catalogue pour Pièces de Rechange Standard.

Para las piezas que no figuran en las listas, consúltase el Catálogo de Piezas de Recambio Standard.